

VARHAISKASVATUSOPIMUS KUNNALLISESSA ILTA- JA VUOROHOIDOSSA

اتفاقية التعليم المبكر التابع للبلدية للرعاية المسائية وورديات العمل

عندما تقوم بقضاء مصالحك لدى خدمات مدينة تامبره، نقوم بالتعامل مع بياناتك الشخصية وذلك حسب ما نحتاجه من ناحية ما يكفي لقضاء مصالحك. إننا نقوم بالتعامل مع بياناتك الشخصية حسب ما نحتاجه من أجل التسجيل وأيضاً بناءً على ما تستخدمه من خدمات.

[المعلومات المهمة تجدها في: شرح خصوصيات البيانات – حماية وإدارة البيانات – الصفحة الرئيسية – Tampere.fi](https://tampere.fi)

PÄIVÄKOTI رياض الأطفال	Päiväkoti رياض الأطفال	Puhelin رقم الهاتف
	Johtajan nimi اسم ولي الأمر	Johtajan puhelinnumero رقم تليفون المدير
	Johtajan sähköposti البريد الإلكتروني للمدير	

LAPSI الطفل	Lapsen nimi اسم الطفل	Henkilötunnus الرقم الشخصي
	Lapsen osoite عنوان الطفل	Äidinkieli / Äidinkieli 2 لغة الأم / لغة الأم 2
HUOLTAJAT أولياء أمر الطفل	Huoltajan nimi (1) اسم ولي أمر الطفل	Puh kotiin / هاتف المنزل / töihin العمل
	Osoite العنوان	Puh (josta huoltajan tavoittaa hoitopäivän aikana): رقم الهاتف (الذي يمكن الاتصال به بولي الأمر خلال يوم الرعاية):
	Huoltajan työpaikka مكان عمل ولي الأمر	
	Sähköpostiosoite البريد الإلكتروني	Äidinkieli لغة الأم
	Huoltajan nimi (2) اسم ولي أمر الطفل	
	Osoite العنوان	Puh (josta huoltajan tavoittaa hoitopäivän aikana): رقم الهاتف (الذي يمكن الاتصال به بولي الأمر خلال يوم الرعاية):
	Huoltajan työpaikka مكان عمل ولي الأمر	
	Sähköpostiosoite البريد الإلكتروني	Äidinkieli لغة الأم
	☐ Yhteishuoltajuus حضانة مشتركة	☐ Yksinhuoltajuus حضانة منفردة
		Päätös nähty pvm. تاريخ رؤية القرار
VARHAIS- KASVATUS- AIKA فترة التعليم المبكر	Huoltajien työvuorot أوقات عمل ولي الأمر	Sopimuspäivä تاريخ الاتفاقية
	الأحد الساعة	/ kk
	السبت الساعة	اتفاقية أيام الرعاية يتم حجزها مسبقاً، من الممكن تغيير
	الاثنين – الجمعة الساعة	الأيام فقط لأسباب العمل أو الدراسة.
	Ma-Pe klo - La klo - Su klo -	اتفاقية أيام الرعاية سارية المفعول لمدة 5 أشهر.
	Ma-Pe klo - La klo - Su klo -	الحاجة لأوقات الرعاية المسائية وورديات العمل
	Ma-Pe klo - La klo - Su klo -	أيام العمل العادية + المساء ☐ Arki+ilta
	Ma-Pe klo - La klo - Su klo -	المساء + السبت ☐ Ilta+lauantai
	Ma-Pe klo - La klo - Su klo -	Ilta+lauantai+sunnuntai ☐
	Ma-Pe klo - La klo - Su klo -	المساء + السبت + الأحد
		Yö ☐ الليل

	عندما يقوم أولياء الأمور بحجز أوقات الرعاية والتعليم المبكر بناءً على أوقات عملهم، يقوموا بحجز مكان لرعاية طفلهم من خلال تطبيق إي فاكا تامبره eVaka Tampere. يقوم الوالدين أيضاً بإخطارنا بأوقات عملهم من خلال تطبيق إي فاكا eVaka. يجب أن يتم حجز أوقات الرعاية مسبقاً على الأقل يوم الاثنين بوقت أقصاه الساعة 00:00 أي الساعة الثانية عشر بعد منتصف الليل في الأسبوع السابق للوقت المحدد قبل وقت الحاجة للرعاية والتعليم المبكر. يصبح الحجز ساري المفعول فقط، عندما يتم إبلاغنا بأوقات عملكم. والحجوزات التي تأتي بعد ذلك الوقت، والمتعلقة بأوقات الرعاية القادمة للفترات الرعاية المسائية، أو نهاية الأسبوع أو الرعاية الليلية أو عمل أي تغيرات لا يمكن أن نقوم بوعدهم بذلك. هذا يشمل أيضاً أوقات الحاجة المؤقتة للرعاية والتعليم المبكر. في حالة إنه إذا كان الوقت المحدد لرعاية الطفل في مرحلة التعليم المبكر فيما بين الساعة 6:00 إلى الساعة 22:30، يتم أخذ الطفل بصفة عامه إلى البيت ليلاً. شروط الحصول على مكان للرعاية والتربية المبكرة للعاملين نظام خفارات العمل للحصول على الرعاية والتربية المبكرة في نظام الخفارات أو الورديات المسائية، عطلة نهاية الأسبوع أو ورديات العمل المتغيرة يتطلب هذا الأمر أن يقوم أولياء أمر الطفل أن يكون لديهم عمل مسائي، في نهاية الأسبوع أو عمل ورديات متناوبه أو مساءً، أو دراسة مهنية تتطلب العمل في نهاية الأسبوع أو عمل ذو خفارات متناوبه أو مساءً. حيث أن رعاية الطفل في مساء، نهاية الأسبوع أو عمل ذو خفارات متناوبه فإن ذلك يعتمد على أوقات عمل أولياء الأمور. مدي الحاجة. أوقات فراغ الوالدين، العطلات أو أيام الاجازات المرضية لا نقوم بتقديم رعاية للطفل في المساء أو في عطلة نهاية الأسبوع أو رعاية ذات خفارات أي ورديات متناوبه. لو أن الحاجة للرعاية والتربية المبكرة في فترة في المساء، نهاية الأسبوع أو عمل ذو خفارات متناوبه انتهت أو قلة بصورة ملحوظة فبالتالي يجب أن تقومون بتقديم طلب لنقل الطفل إلى مجموعة الرعاية النهارية أو البايفاكوتي أي دار رعاية الأطفال النهارية. إذا احتاج الطفل للرعاية والتربية المبكرة في فترة المساء أو للرعاية في خفارات متناوبه بصفة عشوائية، فبالتالي فإنه يمكن أن يستخدم مكان يسمى بالأماكن الغير منتظمة "مكان للطفل عند الحاجة". لقد قلنا للأسرة بأنه يتم ضمان مكان للرعاية النهارية وأيضاً مكان رعاية مجاني أثناء فترة الصيف من ناحية المبدأ كذلك أيضاً خدمات الرعاية والتربية المبكرة المفتوحة وإمكانية تحديد موعد للتعاقد.
ASIAKAS-MAKSU رسوم العميل	تستند الرسوم البلدية للتعليم في مرحلة التعليم المبكر إلى قانون رسوم العملاء للتعليم المبكر (قانون رسوم العملاء للتعليم المبكر (1503/2016)) يتم تحديد رسوم العميل حسب حجم الأسرة والحاجة إلى الخدمة وإجمالي الدخل. يجب على ولي الأمر (أولياء الأمور) الإبلاغ عن التغييرات في حجم الأسرة ودخلها. يتم تحصيل رسوم العميل عن فترة التعليم المبكر بحد أقصى عن 11 شهر من فترة العمل. يجب على الأسرة أن تخبر إدارة تحصيل رسوم العميل عن فترة التعليم المبكر عن دخل الأسرة بحد أقصى خلال فترة مرور شهر من ابتداء فترة التعليم المبكر. ☐ تم إبلاغ الأسرة عن ضمان مكان الرعاية النهارية كذلك أيضاً بخصوص مبدأ الرعاية المجانية خلال فترة الصيف بالإضافة إلى الخدمات المفتوحة للرعاية المبكرة وعن الاتفاق على الأيام الممكنة. لمزيد من المعلومات: [مدينة تامبره – مرحلة التعليم المبكر والدراسة – التعليم المبكر]
LAPSEN HYVINVOINTI رفاهية الطفل	الأمراض والحساسية: (الأمراض طويلة الأمد، الأدوية، النظام الغذائي) Sairaudet ja allergiat: (pitkäaikaissairaudet, lääkitykset, ruokavaliot) أمر آخر يجب ملاحظتها: (على سبيل المثال: الأشياء التي يحتاج فيها الطفل إلى الدعم والمساعدة، التقارير المتاحة، خدمات التأهيل أو الأجهزة التعويضية) Muut huomioitavat asiat: (esim. lapsen tuen tarpeeseen liittyvät asiat, mahdolliset lausunnot, kuntoutuspalvelut tai apuvälineet) ☐ تحدثنا مع أولياء الأمر بخصوص الدول ذات المخاطر التي أتى الطفل منها مع والديهم أثناء المناقشة معهم في حديث أف جي أم ☐ Riskimaasta tulneiden huoltajien kanssa on käyty FGM-keskustelu عيادة الرعاية الصحية للطفولة: Lapsen neuvola: بناءً على البنود الصادرة من الحكومة بشأن عمل الرعاية الصحية للأطفال والرعاية الصحية المدرسية والطلابية والرعاية الصحية الوقائية للفم للأطفال والشباب الصغار (28.5.2009/380)، تشارك مرحلة التعليم المبكر في الفحوصات الصحية الواسعة النطاق وذلك عندما يبلغ الطفل عمر 1.5 و 4 سنوات.
LAPSEN SAIRASTUMINEN JA VAKUUTUS مرض الطفل والتأمين	عندما يمرض الطفل نقوم بالاتصال بالدرجة الأولى بـ : Lapsen sairastuessa otetaan ensisijaisesti yhteyttä: يقوم أولياء الأمر بنفسهم بترتيب الرعاية الصحية للطفل المريض. يحق للعاملين في مرحلة التعليم المبكر أن يقوموا بكتابة شهادة تتعلق بمرض الطفل ليتم تقديمها إلى رب العمل عن اليوم التي مرض فيها الطفل (Kvtes: 9 § عطلة لرعاية الطفل بصفة مؤقتة). في حالة حدوث إصابات خلال فترة يوم التعليم المبكر يتم أخذ الطفل إلى أقرب مركز صحي وذلك إذا احتاج الأمر ويتم دائماً إبلاغ أولياء الأمر بخصوص الواقعة. مدينه تامبره تعطي تأمين جماعي في حالة حدوث أي إصابة في شركة تأمين أي إف 1F. إرشادات خاصة لعلاج حالات الإصابة بالعدوى https://www.terveyskirjasto.fi/dlk01200/infektiot-ja-paivahoito

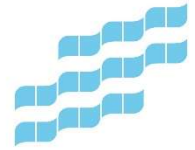
DOKUMEN-TOINTI التوثيق	نقوم بالتصوير الفوتوغرافي والفيديو نشاط مجموعة الأطفال كجزء من التوثيق التعليمي. يتم استخدام هذه المواد داخل رياض الأطفال النهارية الخاصة بنا بخصوص تقييم العمل وتطويره. الصور/ الفيديو يمكن رؤيتها في مكان رياض الأطفال النهارية. هذه المواد لا نقوم بتوزيعها ولا تستخدم في أي غرض إلا بتصريح خاص يتعلق بذلك. نسمح بنشر صور أطفالنا والفيديو والصور التي يقوم أطفالنا بعملها في ملف النمو الخاص بالطفل على سبيل المثال (esim. Office365: Sway, eVaka Tampere) ☐ في الملف الخاص بالطفل لا نسمح بنشر صور أطفالنا والفيديو والصور التي يقوم أطفالنا بعملها أو توزيعها للآخرين ☐ المجموعة في الملف المشترك في جميع الأمور التي تتطلب تصريح خاص بالإضافة لما سلف ذكره أعلاه نقوم دائماً بطلب تصريح من أولياء الأمر في كل حالة على حدة.
VARHAIS-KASVATUS-MATKAT التنقلات خلال فترة التعليم المبكر	الأشخاص، المسموح لهم أن يقوموا بأخذ الطفل من مكان الرعاية بالإضافة إلى ولي الأمر Henkilöt, jotka voivat hakea lapseni hoitopaikasta huoltajien lisäksi Varahakija 1 (الاسم وبيانات الاتصال (nimi ja yhteystiedot). الشخص البديل الأول): Varahakija 2 (الاسم وبيانات الاتصال (nimi ja yhteystiedot). الشخص البديل الثاني): Varahakija 3 (الاسم وبيانات الاتصال (nimi ja yhteystiedot). الشخص البديل الثالث): Varahakija 4 (الاسم وبيانات الاتصال (nimi ja yhteystiedot). الشخص البديل الرابع): بصفة عامة يجب أن يكون الشخص الذي يقوم بأخذ الطفل بالغ السن. إنه من واجب العاملين بمرحلة التعليم المبكر أن يتأكدوا، أن الشخص الذي يقوم باستلام الطفل له الحق في أخذ الطفل. في حالة إنه إذا كان هناك شخص آخر خلاف ولي الأمر أو شخص آخر خلاف الشخص البديل الذي تم ذكره ليقوم باستلام الطفل من التعليم المبكر، يجب على ولي الأمر أن يقوم بإبلاغ العاملين في مرحلة التعليم المبكر كتابياً. في حالات خاصة، إذا عرض الوالدين بأن يقوم شخص قاصر من أخوة الطفل لكي يقوم باستلامه من الروضة أو أي شخص آخر يعادل ذلك أو يودون أن يذهب الطفل بمفرده، حينئذ يقوم العاملين بمرحلة التعليم المبكر بتقييم الوضع سوياً مع أولياء الأمر متحدثين معهم بخصوص سلامة وأمان الطفل من ناحية الذهاب إلى البيت بمفرده على أن يتم الاتفاق على ذلك كتابياً. <u>(دليل السلامة والأمان للإدارة التعليمية ومرحلة التعليم المبكر: تنظيم وتنفيذ أعمال السلامة في مرحلة الطفولة المبكرة والإدارة. الإدارة التعليمية 2022)</u>
LAPSEN VARHAIS-KASVATUS-SUUNNITELMA خطة التعليم المبكر	لكل طفل يتم إعداد خطة خاصة به للتعليم المبكر (المادة § 23 من قانون للتعليم المبكر)، حتى يمكننا أن نقوم بالتقييم بانتظام خلال فترة التعليم في مرحلة التعليم المبكر. يتم تسجيل الخطة في نظام eVaka. خطة التعليم المبكر للطفل يتم وضعها أخذين في الاعتبار أيضاً الخلفية اللغوية، الثقافية والعقائدية. في التربية والتعليم المبكر نتعرف سوياً على الأمور التربوية العقائدية والموجودة في مجموعة الأطفال على سبيل المثال الأديان والآراء الأخرى. يُنظر إلى التدين جنباً إلى جنب مع وجهات النظر الأخرى. (أساسيات خطة التعليم المبكر 2022) عندما ينتقل الطفل إلى وحدة أخرى للتعليم المبكر في مدينة تامر، يتم نقل خطة التعليم المبكر للطفل والأمور المتعلقة باتفاقية التعليم المبكر إلى تلك الروضة تطلب روضة الأطفال إذا لزم الأمر مترجماً للمناقشات التي تتم مع العائلات (المادة § 26 من قانون الإجراءات الإدارية).
TIEDON SIIRTO نقل المعلومات	يشمل موظفو رياض الأطفال الالتزام بالحفاظ بالسرية التامة فيما يتعلق بشأن طفلك وأسرتك. يضم طاقم الروضة أيضاً مدرساً خاصاً لمرحلة التعليم المبكر. الشركاء في مرحلة التعليم المبكر للطفل هم جهات فاعلة أخرى في مدينة تامر: رياض الأطفال أو رعاية الأسرة النهارية، والتعليم الأساسي، والأنشطة الصباحية والمسائية لأطفال المدارس، والرعاية الصحية الأساسية (عيادة الأطفال) والأخصائيين العلائيين للأطفال، والإرشاد الأسري، وحماية الطفل في المنطقة والشرطة ومراكز استقبال اللاجئين. الحق في استثناء الإعفاء من التزامات كتمان السر (قانون التعليم المبكر المادة § 41) بصرف النظر عن الأحكام المتعلقة بكتمان السر، يحق لمنظم ومنتج التعليم المبكر للطفل الحصول مجاناً وبدون عائق على المعلومات اللازمة لترتيب وتنفيذ التعليم المبكر للطفل من أولياء أمور الطفل، ومن السلطات التعليمية، وسلطات الرعاية الاجتماعية والصحية، وغيرها من الأشخاص المهنيين من منتجي خدمات التعليم المبكر للطفل والرعاية الاجتماعية والصحية. يحق للأشخاص المسؤولين عن التعليم المبكر للطفل والأشخاص المشاركين في تقييم الحاجة إلى تدابير وإجراءات الدعم أو تنفيذها مع عدم الإخلال بالالتزام السرية المهنية، الحصول على المعلومات والإفصاح عنها لبعضهم البعض سواء القائمين على ترتيبات أو انتاج خدمات التعليم المبكر للطفل، والتي تعتبر ضرورية للغاية من أجل تنظيم وترتيب وتقييم مدى الحاجة للدعم. إذا كان الطفل سوف ينتقل إلى مكان آخر لمرحلة التعليم المبكر للطفل أو التعليم قبل المدرسي وفقاً لقانون التعليم المبكر للطفل ووفقاً لقانون التعليم الأساسي، فيجب على الذي قام سابقاً بترتيب التعليم المبكر للطفل أن يقوم بتوفير المعلومات الضرورية عن الطفل لمرحلة التعليم المبكر للطفل ولا يجب أن يقف الحفاظ على سرية المعلومات عائقاً لتبادل المعلومات عن الطفل من أجل مصلحة عمل الترتيبات اللازمة في مرحلة التعليم المبكر للطفل أو التعليم قبل الابتدائي أو مرحلة التعليم الأساسي. يمكن أيضاً إعطاء المعلومات المكافئة بناءً على طلب مقدم من خدمات التعليم في مرحلة التعليم المبكر للطفل أو التعليم قبل الابتدائي أو مرحلة التعليم الأساسي.

JÄRJES- TELMÄT النظام	يستخدم نظام eVaka Tampere في مرحلة التعليم المبكر للطفل. من خلال خدمة eVaka Tampere عبر الإنترنت، حيث يقوم ولي الأمر بإبلاغ روضة الأطفال بأوقات حضور الطفل، والمرض والغيابات الأخرى، وفترات الإجازات. من خلال الخدمة عبر الإنترنت، يمكن لولي الأمر التواصل مع العاملين في مرحلة التعليم المبكر للطفل والمشاركة في إعداد خطة التعليم المبكر، من خلال خدمة eVaka Tampere عبر الإنترنت، يمكن لولي الأمر الإبلاغ عن دخله إلى وحدة الدفع الخاصة بالعمل أو منح موافقته دفع الحد الأعلى من رسوم العمل. يمكن أيضاً استخدام الخدمة لإلغاء تعليم الطفل في مرحلة التعليم المبكر للطفل. أكواد رقم المستخدم في نظام eVaka Tampere يمكن لولي الأمر أن يقوم بعمل الكود الخاص به في أول مرة لاستخدامه للنظام. عمل رقم المستخدم وجزء من خدمات نظام شبكة eVaka يتطلب إثبات قوي لهوية المستخدم عند استخدام هذه الخدمات.
ALLE-KIRJOI- TUKSET التوقيعات	Päiväys التاريخ Huoltaja ولي الأمر Päiväkodin johtaja / Muiden päiväkotien työntekijät مديرة الروضة / العاملة بالروضة Huoltaja ولي الأمر



TAMPERE – SIVISTYSPALVELUT – VARHAISKASVATUS JA ESIOPETUS

30.6.2022



الخدمات الثقافية – التعليم المبكر ومرحلة تعليم ما قبل المدرسة تامبره